

[Local news] : Swiss Society of New Zealand

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **8 (1981)**

Heft 3

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

Patron: Mr W. Sollberger, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland,
P.O. Box 386, Wellington, 1. Telephone 721-593.

President: Mr John Villiger, R.D. 1, Morrinsville. Telephone Kiwitahi 842.

Vice President: Mr Ruedi Dudli, R.D. 29 Kaponga.
Telephone ARU 624 Auroa.

Secretary-Treasurer: Mr H. Staheli, P.O. Box 5253, Frankton.
Telephone Bus. 77-220

Delegate to the Swiss Abroad Conference in Switzerland:
Mr H. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington.

Editing Committee of Helvetia:

Messrs W. Risi, R.D. 3, Hamilton. Telephone 64-849
J. & E. Fluhler, 1 Bettina Road, Hamilton. Telephone 54-308
E. Studer, Hamilton. Telephone 83-883
and K. Waldvogel, P.O. Box 4035, Hamilton East.

Hamilton President: Mr H. Staheli, P.O. Box 5253 Frankton.
Telephone Bus. 77-220

Vice President: Mrs Inga Fischer, 18 Nevada Road, Hamilton.
Telephone 64-042

Secretary: Mrs Ursula Hawes, 77 Howell Ave, Telephone 66-072
Treasurer: Mr. Thomas Ammann, R.D. 4, Hamilton. Telephone 291-847

Taranaki President: Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Kapuni.
Telephone 8767 Manaia.

Vice President: Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga, Telephone ARU 624 Auroa.

Secretary: Mrs Ursula Hawes, 77 Howell Ave, Telephone 66-072
Treasurer: Mr. Thomas Ammann, R.D. 4, Hamilton. Telephone 291-847

Wellington President: Mr M. Fuhrer, Ohariu Valley, Johnsonville
Telephone 780-003

Vice President: Mr H. Glauser, 101 John Sims Drive, West Park,
Johnsonville. Telephone 789-086

Secretary: T. Scherrer, Whitemans Valley Road, Upper Hutt, R.D.
Telephone 286-984

Treasurer: Mrs R. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington 3.
Telephone 886-249

Riflemaster: Mr. H. Scherrer, Whitemans Valley Road, Upper Hutt. H.D.
Telephone 286-984.

Please send any contributions for the November issue of Helvetia to Mr W. Risi, R.D. 3 Hamilton. Phone 64-849 by Saturday 7th November, 1981.

CLUB REPRESENTATIVES

Auckland President: Mr UE Reinhard, 74 Comins Cres, Mission Bay,
Auckland 5.

Vice President: Mr A. Armstutz, 4/869 Manuka Rd, Onehunga, Auckland
6. Telephone Bus. 548-132, Priv. 669-357.

Secretary: Mrs E. Frei, 22 Ludlow Tce, Glenfield, Auckland 10.
Telephone 444-8085.

Treasurer: Miss M.T. Schoepfer, P.O. Box 39047, Auckland. Telephone
(09) 763-971.

Christchurch President: Mr M. Damm, 21 Marshlands Road, Christchurch
P.O. Box 1083. Telephone Bus. 63-667.

Vice President: Miss C. Wickart, 157 Petrie Street, Christchurch.
Telephone 859-443

Secretary: Mrs F. Looser, 115a Johns Road, Christchurch 5.
Telephone Belfast 7165.

Treasurer: Mr W. Puentener, 47 Waiiau Street, Christchurch 2.
Telephone 383-371.

RIFLEMASTERS

Swiss Society: Mr W. Unternahrer, 56 Boundary Road, Hamilton.
Telephone 53-856.

Auckland Swiss Club: Mr Alf Vordermann, 13 Moreland Ave, Mt. Albert.
Telephone 863-603.

Hamilton Swiss Club: Mr Hans Meister, 31 Donny Ave, Hamilton.
Telephone 57-993

Taranaki Swiss Club: Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga. Telephone ARU 624.

Wellington Swiss Club: Mr J. Hangartner, 177 Campbell, St., Wellington.
Telephone 768-841.

50 YEARS OF SWISS CLASS

Fly home with Swissair in 1981 and be part of the celebrations of our 50 years of Swiss Class which you can be justly proud of!

Book Swissair via Singapore or Hong Kong on the money saving return or one-way excursion fares which are available from Auckland, Christchurch or Wellington, to Zurich or Geneva.

Enjoy the comfort of one less seat per row in our wide bodied aircraft.

SWISSAIR - MORE CLASS THAN CLASSES!!!

swissair  1931
1981

1 Queen Street, Auckland. Phone 794-664

FORTHCOMING EVENTS AUCKLAND SWISS CLUB

BUNTER ABEND - October 10th, 1981, 8.00 p.m.
Edendale School Hall,
419 Sandringham Road, Sandringham.

We meet for a social gathering to an evening full of surprises under the theme "JE-KA-MI" (Jeder kann mitmachen) where everybody who feels like, is invited to perform a sketch or a game, recite a poem or sing a song. There will be plenty of music to dance and, of course, also plenty to drink and snacks available. Entrance fee \$3.00 members, \$4.00 non-members, with one free continental sausage included.

E. Frei.

HAMILTON SWISS CLUB

BUS TRIP TO COOKS WINERY - WITH BARBEQUE
Saturday 31st October.

Departure time: 5.30 p.m. from opposite City Council Building, behind Garden Place.

The bus will be arriving in Te Kauwhata shortly after 6 p.m., where a guided tour of the winery will be given. This will be followed by the barbeque and wine drinking, accompanied by Swiss music. Dancing may also take place.

Returning time: By midnight.

The cost of the entire evening, including bus trip, barbecue and drinks is \$17.00 per head. As only one bus will be going, early bookings must be made to the Secretary by Friday 16th October.

Please post your cheque to:

The Secretary, Mrs U. Hawes, 77 Howell Ave, Hamilton.

WELLINGTON SWISS CLUB

October 17 Club Evening.
November 8 Open Air Programme
November 14 Club Evening

NEWS OF THE COLONY

DUNEDIN SWISS CLUB

SWISS NATIONAL DAY CELEBRATIONS.

On the first of August, people of Swiss descent and friends of Switzerland, in Otago celebrated Swiss National Day with a function in the Rose Suite of the City Hotel. This was the fourth time that Mr Looser has organised a gathering of the Otago people. About 35 people came along to the gathering and enjoyed the usual high standard of cooking by the resident Swiss Chef, Pierre Pasquier. The Sauerkraut and the Spaetzli drew special mention as did the rather un-Swiss dessert of Pavlova.

The gathering enjoyed the showing of slides of past trips to Switzerland (of Mr Looser, the Coombes family and Mrs Gamperle). A very enjoyable time was had by all and thanks again to Mr Looser for organising the Festivities.

Peter Mueller.

HAMILTON SWISS CLUB

On Saturday, 19 September 1981, we held our traditional Fondue evening, in conjunction with the

presentation of the medals. The hall was attractively decorated with clusters of native bush. During the evening, gay Swiss music, as well as more modern music (requested by our younger members!) formed the background for those who wished to chat and other more energetic couples, who wanted to dance.

At 9 p.m. the delicious Fondue and Aufschnitt was served by the ladies of the committee. Thank you Ruth and Walter for cooking this tasty dish for us this year.

The presentation of medals for the winners of the 1981 Society Shooting Competitions followed. These were presented by Mr H. Meister, our Riflemaster. Congratulations to all the winners.

Coffee and cakes were served immediately after; the beautiful cakes were once again baked for us by the ladies of the Eureka P.T.A.

A little later, our President took on the job of auctioneer and a very lively time was had in the auctioning of a variety of items. The most noteworthy of these was a beautiful leather patchwork footstool, made and donated by Swisscraft Ltd. Thank you very much for your gift, Helen and Joe.

I would like to thank all the people who helped "behind the scenes" on this evening, especially with the washing up in the kitchen, as this is always a major job after a fondue.

The evening came to a close at about 12.30 a.m. Sunday morning.

U.H.

PLEASE NOTE: We have a number of the red commemorative mats left from our 25th Jubilee Cabaret and would like to sell them to our members. The price is \$2.00. If you are interested, please get in touch with Mr. T. Ammann, phone 291-847.

U.J.

QUEENSTOWN SWISS CLUB

Swiss Music and a special Swiss Menu was prepared in most Queenstown Hotels to commemorate the Swiss National day.

The Travel Lodge especially went out of her way to make the first of August a night to remember with several A-la-Cart dinners available and Swiss music entertainments. In other places, like the "Chico-Restaurant" Cowbells and Swiss Music was on until the early hours of the morning. Swiss flags were displayed everywhere around Town, one could detect the traditional "Bernerplatte" just walking round town. Queenstown reverts to Switzerland Custom once a year.

Bernie Graf

FARM HELP WANTED.

Youth or girl wanted to help milk 125 cows and for general farmwork. Walkthrough shed. Good family conditions and liberal days off.

Apply to Mr and Mrs Max Meyer, Lower Petone Road, R.D. 4, New Plymouth. Telephone Okato 24-074.

**FLAG WANTED
AUCKLAND SWISS CLUB**

Would the person who has been watched taking one of our Swiss flags home after the National Day Celebration at the Eilerslie Leger Room be so considerate as to send it back immediately.

This can be done anonymously to the
Auckland Swiss Club,
P.O. Box 39-047,
West Auckland.

PASTRYCOOK WANTED

A position has become available for a fully qualified European Pastrycook in our Austrian bakehouse. The applicant should be highly skilled in all aspects of the pastrycooking trade and preferably have some experience in confectionery work. Please apply to:

Konditorei Aida,
207 Cuba Street,
Wellington.
Phone: 842-681.

FARM WORK WANTED.

Young strong Swiss farmer, eventually two, visiting New Zealand would like to work on a Waikato Swiss farm for about 3-4 weeks from December 12th 1981.

For more information please contact K. Waldvogel, Phone 65-744, Hamilton collect.

OBITUARY.

Marguerita Josepha Schoenbachler passed away at New Plymouth on August 19th, aged 88 years. She arrived in New Zealand in 1909 and married Meinrad Augustin Schoenbachler and the couple went farming around the Puniho and Okato districts and were well regarded as thrifty and prosperous farmers.

We would like to extend our deepest sympathies to the bereaved relatives.

J.S.

In Taranaki a young member of our community Peter Alfonse Riebli at the Stratford Public Hospital on September 7th aged 26 years.

Peter arrived in New Zealand with his family in 1965. They came from the Kanton Obwalden and settled in Warea, then at Otakeho and at last in Midhirst. They were well known and respected in Taranaki.

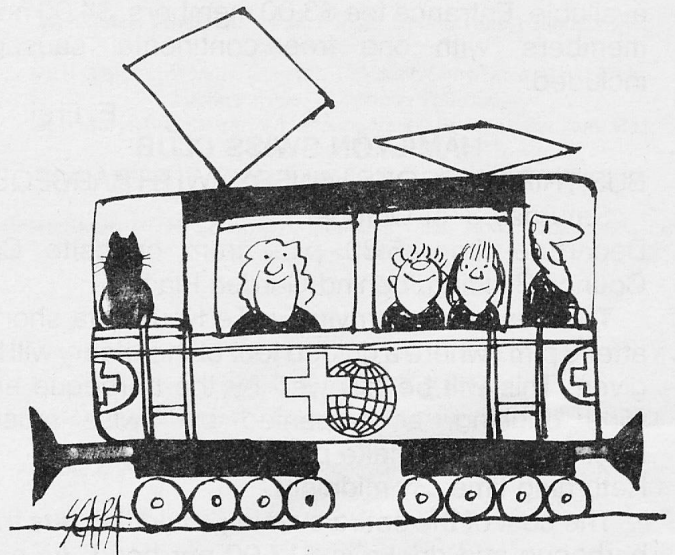
Peter married Maree Sattler, daughter of John and Lorna Sattler only 6 weeks ago and the couple settled on the Mountain Road, Midhirst to start farming. We would like to extend our deepest sympathies to the bereaved families.

J.S.

**THE 7th SWISS TRACHTEN AND
ALPHIRTFEST IN UNSPUNNEN.**

Interlaken, 6th September. This big event was again a success as 80,000 spectators gathered to participate. 800 Singers and Jodlers helped to

make it a memorable occasion. Last years winner of the big event of the day to toss the Unspunnenstein 83.5 kg was again won by Josef Kuttel of Vitznau who tossed it 16cm further than last year. Last year 3.45m, this year 3.61m. A gigantic performance when one considers that the stone has got to be taken off the ground unaided. Nearly 40 competitors lined up for the competition Bundesrat Leon Schlumpf brought greetings and best wishes from the Parliament. he praised everybody contributing to the common good of the people.



THIS IS HOW IT'S DONE!

The Solidarity Fund goes all out to work in the interest of your security.

Do pull your weight in giving it all your support.

- Double Security: 1. Guarantee against loss of livelihood due to political events.
2. Deposits in Switzerland, which carry interest.

Please look up the appeal by our President last June, seeking to double the number of members!

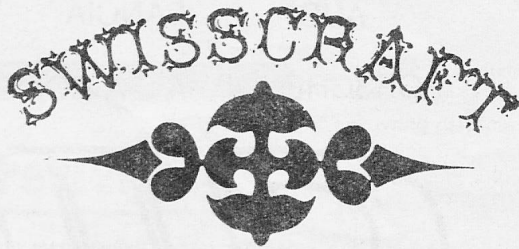
Information from: SOLIDARITY FUND FOR SWISS ABROAD, Cutenbergstrasse 6, 3011 Berne, Switzerland.

Why wear emblems of University of Cambridge etc. on your T-shirt? A place you may never have been.



For a remittance of \$8.00 we'll send you a red T-shirt as shown above. The Fancy Printing Method, imported from Switzerland, should make it number one in your wardrobe.

**COLBRA SALES,
P.O. Box 40152, Glenfield, Auckland 10.**



SWISSCRAFT LTD.

Manufacturers of Fine Lounge Suites.

39 Colombo Street, Frankton, Box 5253.

Phone 77-220 Hamilton.



'THE SAN MORITZ MK III'

This style can be covered in any DRALONS or FLOCKED VELVETS, but is particularly suited to LEATHER.

F A S S L E R
Swiss Sausage Co.

- ★ Cervelas
- ★ Bratwuerst
- ★ Frankfurters
- ★ Fleischkaes

Te Aroha 48813



**SUCHEN SIE
EINE ARBEITSSTELLE
IN AUSTRALIEN?**

**WHEN IN
WELLINGTON
VISIT THE
MATTERHORN
COFFEE
BAR**



AT 106 CUBA MALL

*DELICIOUS MORNING &
AFTERNOON TEAS
— LIGHT LUNCHEONS —*

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.

**'HELVETIA
LODGE'**

Historic Bay of Islands.
Modern Double & Single Rooms.
1 Family Unit sleeps up to 8.
Reduced rates less 20% until:
1st DECEMBER.

**Carel and
Jack Jost**

**Phone: 27-046 Paihia,
ANYTIME.**

Falls Sie an eine Übersiedlung nach Australien denken, können wir Ihnen bestimmt behilflich sein!

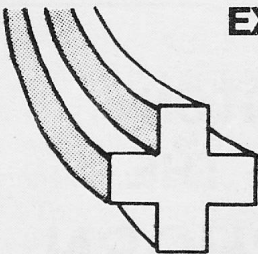
Wir sind eine schweizerische Stellenvermittlungsorganisation, spezialisiert auf die Plazierung von deutschsprachigen Fachleuten in Australien.

Unser Service ist völlig kostenlos für Sie, und wir würden uns freuen, auch Ihnen behilflich sein zu können.

Schreiben Sie uns doch für detaillierte Informationen.

**International
Tradesmen
Express**

166 Pacific Highway,
North Sydney, NSW 2060
Telephone: (02) 436 1677
Australia



EX-KIWI CLUB SCHWEIZ

VERWANDTEN-
BESUCHE
NEUSEELAND

Zürich - Neuseeland - Zürich ab sFr. 3100.-
Begleitete Gruppenflüge ab Zürich

18. Dezember 1981 - 16. Januar 1982
15. Januar 1982 - 22. Februar 1982

Reiseleitung: R. Stadler
Reiseleitung: B. Böckli

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Neuseeland bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.

Auf Ihren Wunsch senden wir gerne das neue Programm Ihren Verwandten, Bekannten und Freunden.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten-Brief beilegen.

Der einzige
Neuseeland-Spezialist
der Schweiz.

General-Manager:
Bruno Böckli



AUDI LANCIA
PORSCHE ALFA ROMEO



CARRERA
MOTORS LTD.

European Car Clinic

62 Barry's Pt. Rd. Takapuna,
Ph. 499-655

BMW FIAT
MERCEDES VW

DALGETY
travel flash

CONSULT US
WITH CONFIDENCE

With 40 Offices throughout New Zealand we offer you the service you expect because service is our business.

Our World-Wise Team offer a vast reservoir of collective knowledge. Fast communication through telex and computer services. Attractive and efficient Travel Offices representing all major airlines, shipping companies, tour operators, transport and accommodation services worldwide. Always book early to avoid disappointment.

- * AIR TRAVEL - LOW COSTS ALL INCLUSIVE TOURS - EXCURSION FARES - GROUP TRAVEL - FIRST CLASS TRAVEL
- * SPECIAL INTEREST TOURS TAILOR-MADE FOR ANY REQUIREMENT WITH APPROVED TAX SAVING.
- * CONVENTION AND CONFERENCE PLANNING - NEW ZEALAND AND SOUTH PACIFIC
- * TRAVEL FOR THE BUSINESSMAN - WE KNOW HIS NEEDS.
- * CRUISING IN THE SOUTH PACIFIC AND WORLD WIDE
- * TRAVEL FOR THE FIRST CLASS PASSENGER
- * TRANSPORT FACILITIES WORLDWIDE.
- * ADVICE ON TRAVEL DOCUMENTS.
- * ACCOMMODATION WORLDWIDE.
- * THE HOLIDAY MARKET •

DALGETY TRAVEL
Holiday Shoppe

We're everywhere for everyone.

How to see Switzerland
faster and cheaper
at the same time!



As Swiss abroad you certainly want to return to Switzerland from time to time. Be it on business or on a private visit. Or simply because your old fatherland lures you again. Be this as it may, when you go the AVIS way you can see Switzerland more comfortably, more simply and more cheaply.

Please reserve in writing at:
AVIS RENT A CAR,
Flughofstrasse 61,
CH-8152 Glattbrugg,
Telex 57238,
Phone 01 810 20 20 or at the
nearest AVIS-station.

Special tariff for Swiss people living outside Switzerland

Car	1 month incl. 200 km	incl. fuel
A FORD FIESTA 1100 L RENAULT R 5 TL	1260	- 16
B VW GOLF 1300 GLS FORD ESCORT 1300 L OPEL KADETT 1300 S	Radio Radio Radio	1340 - 16
C FORD TALINUS 2000 L OPEL ASCONA 2000 S	Radio Radio	1445 - 20
D FIAT RITMO CL 75 (A)	Radio	1575 - 20
E OPEL REKORD 2000 S	Radio	1735 - 20
F FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	1890 - 20
G BMW 320	Radio	2050 - 27
H MERCEDES 250 (A) OPEL Senator 2.8 S (A)	Radio/Cass Radio/Cass	2520 - 42
L MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio Cassette	3150 - 42

  Avis features
Opel cars.

AVIS
RENT A CAR